

だい15か けっかん・ほしゅう

第15課 欠陥・補修

Lỗi - Sửa chữa

■ 目標 ■

欠陥の予防策について理解し、行動できる。

Có thể hiểu và thực hiện các biện pháp ngăn chặn lỗi.

指導員に欠陥が生じたことを報告できる。

Có thể báo cáo với người hướng dẫn về việc đã phát sinh lỗi.

指導員に問題がないかどうか、チェックしてほしいとお願いできる。

Có thể đề nghị người hướng dẫn kiểm tra xem có vấn đề gì không.

■^{かいわ}会話I■

アリフさんは鋼材を運びました。これから溶接をします。

鈴木 ^{じゅんぴできた？}
準備できた？

アリフ はい。

鈴木 ^{かいさきに みずが ついて いたら、うえすで ふいて。}
開先に 水が ついて いたら、ウエスで 拭いて。

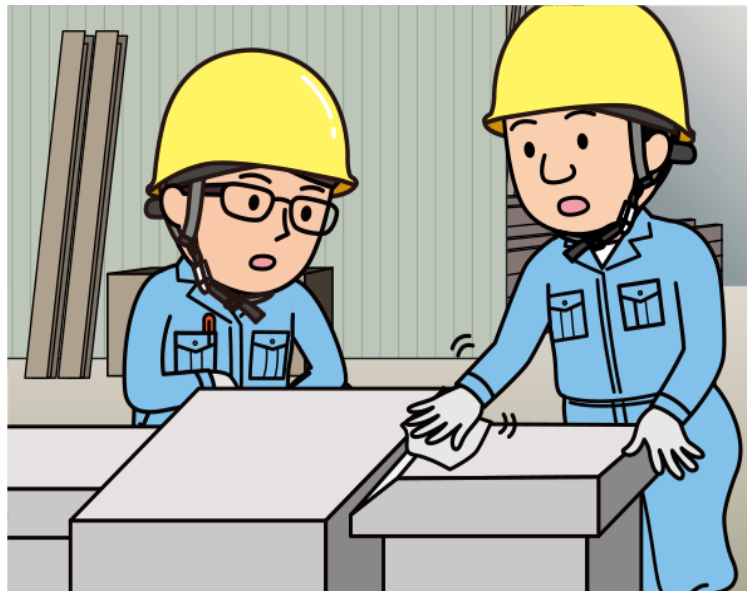
^{ぶろーぼーるが できたり、さびたり するから。}
ブローホールが できたり、錆びたり するから。

アリフ ^{ふきました。}
拭きました。

^{ここに きずが あります。}
ここに 傷が あります。

^{これは けずりますか。}
これは 削りますか。

鈴木 ^{うん。ぐらいいんだーで けずろう。}
うん。グラインダーで 削ろう。



欠陥・補修

Lỗi - Sửa chữa

■ かいわ 会話 I ■

Anh Arif đã khiêng vật liệu thép. Từ bây giờ sẽ hàn.

Suzuki Cậu chuẩn bị xong chưa?

Arif Dạ rồi.

Suzuki Nếu rãnh dính nước thì hãy lau bằng giẻ lau.

Vì sẽ gây rỉ khí hoặc gỉ sét.

Arif Tôi lau rồi ạ.

Ở đây bị xước ạ.

Có mài không ạ?

Suzuki Ừm, mài bằng máy mài nhé.

■^{かいわ}会話2■

アリフさんは溶接をしました。

アリフ ^{すずきさん。} 鈴木さん。

鈴木 ^{なに？} 何？

アリフ ^{これをみて ください。} これを 見て ください。

^{ひずみが できて しまいました。}
歪みが できて しまいました。

鈴木 ^{ああ、ひずみが あるね。} ああ、歪みが あるね。

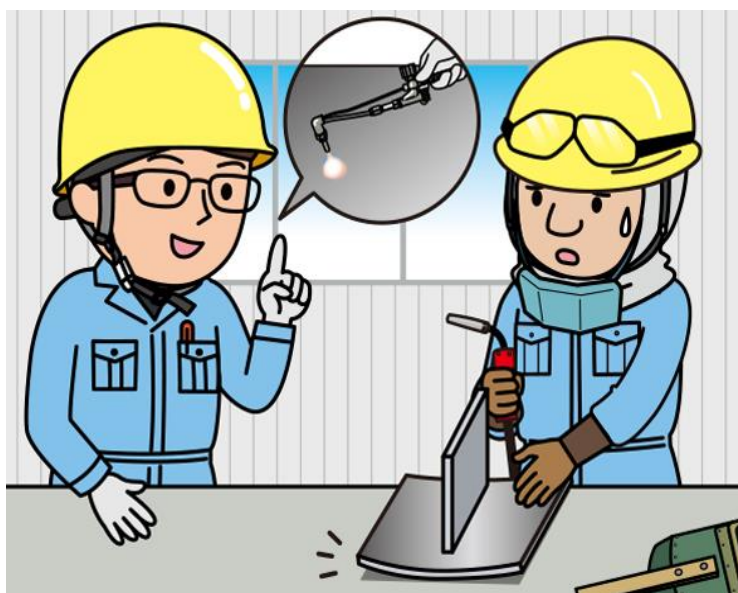
^{ばーなーを つかって、ひずみを とうろ。}
バーナーを 使って、歪みを 取ろう。

^{ありふさん、やった こと、ある？}
アリフさん、やった こと、ある？

アリフ ^{はい、いちどだけ あります。} はい、一度だけ あります。

^{じぶんで なおして みます。}
自分で 直して みます。

鈴木 ^{じゃ、やって みて。} じゃ、やって みて。



欠陥・補修

Lỗi - Sửa chữa

■^{かいわ}会話2■

Anh Arif đã hàn.

Arif Anh Suzuki ơi!

Suzuki Gì vậy?

Arif Anh xem giúp tôi cái này.

Bị méo mất rồi

Suzuki À, bị méo nhỉ.

Dùng mỏ đốt để sửa chỗ méo đi.

Arif, cậu làm bao giờ chưa?

Arif Vâng, tôi có làm chỉ 1 lần.

Tôi sẽ tự mình sửa thử.

Suzuki Ừ, vậy làm thử xem.

欠陥・補修

Lỗi - Sửa chữa

■^{かいわ}会話3■

アリフさんは梁の溶接をしています。

アリフ すずきさん、おわりました。
鈴木さん、終わりました。

ようせつした ところを かくにんして もらえませんか。
溶接した ところを 確認して もらえませんか。

鈴木 うん。
うん。

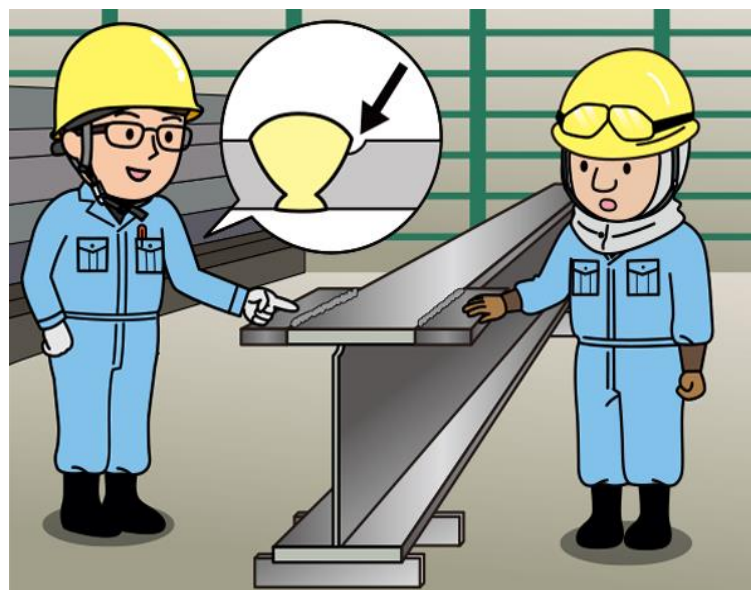
ここに あんだかっとか できて いるよ。
ここに アンダカットが できて いるよ。

アリフ あんだかっとか…。
アンダカット…。

鈴木 ほら、びーどと ぼざいの あいだに みぞが ある。
ほら、ビードと 母材の 間に 溝が ある。

アリフ てなおしますか。
手直ししますか。

鈴木 うん、そう しよう。
うん、そう しよう。



欠陥・補修

Lỗi - Sửa chữa

■^{かいわ}会話3■

Anh Arif đang hàn đàm cầu.

Arif Anh Suzuki, tôi xong rồi ạ.

Anh kiểm tra giúp tôi chỗ đã hàn được không ạ?

Suzuki Được.

Chỗ này bị khuyết hàn rồi.

Arif Khuyết hàn ...

Suzuki Đây, có rãnh giữa mối hàn và vật liệu chính.

Arif Sửa lại ạ?

Suzuki Ừ, làm vậy đi.

欠陥・補修

Lỗi - Sửa chữa

■ ことば ■

	ことば	読み
1	準備（する）	じゅんび（する）
2	開先	かいさき
3	水がつく	みずがつく
4	ウエス	うえす
5	拭く	ふく
6	ブローホール	ぶろーほーる
7	錆びる	さびる
8	傷がある	きずがある
9	削る	けずる
10	グラインダー	ぐらいндー
11	歪み	ひずみ
12	バーナー	ばーなー
13	歪みを取る	ひずみをとる
14	アンダカット	あんだかっと
15	ビード	びーど
16	母材	ぼざい
17	溝	みぞ
18	手直し（する）	てなおし（する）
19	欠陥	けっかん
20	見つける	みつける
21	クレーン	くれーん
22	近づく	ちかづく
23	離れる	はなれる
24	割れ	われ
25	溶接棒	ようせつぼう
26		
27		
28		
29		
30		

欠陥・補修

Lỗi - Sửa chữa

■ ことば ■

	意味 ^{いみ}
1	Chuẩn bị
2	Rãnh
3	Dính nước
4	Giẻ lau
5	Lau
6	Rỗ khí
7	Gì sét
8	Có vết xước
9	Mài
10	Máy mài
11	Méo, nghiêng, lệch
12	Mỏ đốt, đèn xì
13	Sửa chỗ méo
14	Khuyết hàn
15	Mối hàn
16	Phôi hàn
17	Rãnh
18	Sửa lại
19	Lỗi
20	Phát hiện
21	Cần cầu
22	Lại gần
23	Tránh xa
24	Nứt
25	Que hàn
26	
27	
28	
29	
30	

■ 応用練習 ■

④⑤にあなたが使う文を書きましょう。

指導員にチェックしてもらいましょう。

★ ～たら、…

かいさきに みずが ついて いたら、うえずで ふいて。

開先に 水が ついて いたら、ウエスで 拭いて。

けっかんを みつけたら、すずきさんに ほうこくします。

① 欠陥を 見つけたら、鈴木さんに 報告します。

くれーんが ちかづいたら、さぎょうを やめて はなれます。

② クレーンが 近づいたら、作業を やめて 離れます。

われが できたら、どう しますか。

③ 割れが できたら、どう しますか。

④

⑤

★ ～て みます

じぶんで なおして みます。

自分で 直して みます。

ひとりで ひずみを なおして みます。

① 1人で 歪みを 直して みます。

ふとい ようせつぼうで やって みても いいですか。

② 太い 溶接棒で やって みても いいですか。

ゆっくり ようせつして みましたが、この ビードは どうですか。

③ ゆっくり 溶接して みましたが、この ビードは どうですか。

④

⑤

欠陥・補修

Lỗi - Sửa chữa

■ おうよう れんしゅう
応用練習 ■

Hãy viết câu mà bạn dùng vào (4)(5).

Hãy nhờ người hướng dẫn kiểm tra.

★ ~たら、...

Nếu rãnh dính nước thì hãy lau bằng giẻ lau.

- ① Nếu phát hiện lỗi, tôi sẽ báo cáo anh Suzuki.
- ② Nếu cần cầu lại gần, tôi sẽ ngừng tay mà tránh xa.
- ③ Nếu bị nứt thì phải làm sao?
- ④
- ⑤

★ ~て みます

Tôi sẽ tự mình sửa thử.

- ① Tôi sẽ thử sửa chỗ méo 1 mình.
- ② Tôi sẽ thử làm bằng que hàn lớn được không ạ?
- ③ Tôi đã thử hàn chậm rồi, anh xem mối hàn này thế nào ạ?
- ④
- ⑤

わたしの かいわ

モデル^{かいわ}会話を^{さんこう}参考にして、^{かいわ}会話を^か書きましょう。

^{しどういん}指導員にチェックしてもらいましょう。

Hãy tham khảo đoạn hội thoại mẫu và viết hội thoại.

Hãy nhờ người hướng dẫn kiểm tra.